Bbaruha gya Paulo Gyakabiri hali Basosolanika

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolinso. Yaagihandiikiri harabiriho myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Mu biro bya Paulo biyaahandiikiirimwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesu banene baali batuntuliiri bya kwira kwa Kurisito. Bantu bamweei ba Sosolonika baateekerezengi nti Kurisito yeirirri kadei, bubwo kandi bamweei bo nibakuteekereza nti, Kurisito nka kwali heehi hoi kwira, kikwetaagisya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paulo abaza hoi ha kwira kwa Kurisito. Alamba beikiriza ha bintu bya kuramya bisisani kandi naalamba bantu benseei bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambisiirye Basosolonika kubba basigiku mu kwikiriza kwabu nabubaakabba baali nibakuraba mu kurumbwa. Kandi de yaabeekambisiirye balindiire bintu bikwiza kubbahoona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:12*

(ii) Paulo naasiima Ruhanga haḃwa beikiriza *1:3-12*
(iii) Paulo naabaza ha kwira kwa Kurisito *2*
(iv) Paulo naahaḃura beikiriza ha nsonga gya kwicaara batakukora *3:1-15*
(v) Biramukyo bya kumaliira *3:16-18*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu ruḃuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.
2 Tukubasabira mbabazi na ḃusinge ḃwa Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

3 Beira beetu, twe tuweeni nikidwa-ḃudwi kusiimanga Ruhanga haḃwenyu. Kandi kitumusiimira, tumusiima haḃwakubba nzikiriza gyenyu mu Ruhanga na kwendyangana kwenyu, bigyendiri nibyeteerya-ḃweteerya mu meiso.
4 Nahaḃwakikyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza haḃwenyu hali bitebe bya beikiriza bya Yesu bindi. Twehaariiza haḃwakubba, bigambu bya Ruhanga bimweikiririizemwo mucakagyenda meiso na kubihondera, kadi naḃumwakabba nimukurumbwa, kandi nimukuwonawona haḃwa Mukama weetu Yesu Kurisito.
5 Kuwonawona kukwo kwensei kun-yakubbaho, mukutwale kubba nka ḃukeiso

bukwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya bulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwiza kubawona nka bantu basemereeri kwingira mwiguru, mu bukama bwamwe.

6 Ruhanga yogwo acwa bintu bya bulyo, yooyo akwiza kufubira babwo bantu benseei babbanga nibabawonawonesya,

7 kandi, akwiza kutuha kuhuumula biibyo biziibu byenseei bitulibba turabirimwo. Biibyo byenseei bikwiza kubbaho, Yesu Kurisito bwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani.

8 Alisirimuka hansi neizira mu mworo, kufubira bantu benseei batamutamwo kitiinisa, na babwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.

9 Kifubiro kya Ruhanga aliha babwo bantu, kilibba kifubiro kya kubazikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meiso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitiinisa kya maani gaamwe.

10 Biibyo bintu byenseei, bikwiza kubbaho ha kiro kikyo kya Ruhanga kiyaateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitiinisa. Bubwo hooho bantu benseei bamwikiririzamwo, balihuniira hoi nibamuha kitiinisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu babwo bantu, habwakubba mweikiriize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.

11 Nahabwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byenseei kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri

kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byensei birungi bimukwendya, na bikorwa byensei birungi bimukwendya kukora, habwakubba mweikirriize mu Mukama weetu Yesu Kurisito.
12 Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariizibwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitiinisa kya kwicala hamwei na Yesu Kurisito. Bibyo byenseenya, bikusoboka habwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

2

Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu

1 Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwaliira mu nsi, Ruhanga alitucooka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kuromba Yesu. Nahabwakikyo beira bange, nkubasaba
2 mutaranguha kutuntura rundi kurabwamwo nkizi habwa kwegwa bigambu bya bugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibyo bigambu, mutabiikiriza; nabubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe.
3 Mutabeikiriza kubagobyagobya mu muling gwenseenya. Habwakubba, kikyo kiro kya Kurisito kyaliiriramwo kitakabbeeri kudwa, bantu banene balijeemera Ruhanga. Kandi de, haliizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikiirya kimwei.

4 Kandi de aligaana baḇwo babeeta baruhanga,
naagaana na bi̱byo byenseenya, bya bantu
bibaramya; yo niyeeha ki̱ti̱i̱ni̱sa kikukirayo mu
ḇu̱handu̱. Kandi de, aligyenda neicaara mu
Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.
5 Mali̱ kwo, mu̱kwi̱zu̱ka kwahi, bi̱byo bintu
bi̱mbazi̱ri̱ho? Kanyaabaweerengi̱ bi̱byo bintu,
hanyei̱cali̱rengi̱ nanywe!
6 Bei̱tu̱, haloho kintu nywe ki̱mwegi̱ri̱,
ki̱cakageeni̱ yogwo mubiibi kwi̱za, aleke
ḇwalibba naakwi̱za, ei̱ze ha kei̱re kasemereeri̱,
kakwo ka Ruhanga kayaateeri̱ho.
7 Kubba, maani ga masana, ga ḇubiibi kandi
ga ḇu̱jeemu̱ naḇugaloho, gali mu̱kwezolokya mu
bintu bya bantu babiibi bibakukora. Bei̱tu̱
yogwo agagaana, akwi̱za kugagaanira ki̱mwei̱,
ku̱doosya Ruhanga ḇwalimutoolaho.
8 Ruhanga ḇwalimutoolaho, mwomwo yogwo
mubiibi kandi mu̱jeemu̱, ali̱i̱za. Bei̱tu̱ hei̱nyu̱ma,
Mukama weetu̱ Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to ḇwali̱i̱ra, aliragira-
ḇuragiri; yogwo mubiibi nakwa.* Kandi
de, ki̱ti̱i̱ni̱sa kya Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to kyali̱i̱ra nakyo,
ki̱li̱mu̱zi̱kya.
9 Yogwo mubiibi kandi mu̱jeemu̱, ali̱i̱za na
maani ga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga.
Ali̱koresya gagwo maani kukora byamahanu,
ḇuwoneru, na bintu bikuhuniriza, aleke
ahabi̱sye bantu.
10 Alikora bi̱byo bintu, na bindi byenseenya,
aleke ahabi̱sye baḇwo bantu benseenya
bakugyenda ku̱zi̱ika. Bakwi̱za ku̱zi̱ika,

* **2:8** 2:8 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya Yesu̱ ali̱mwi̱ta na rwoya lwa munwagwe.

haḇwakubba, baaswiri kwendya mananu ga Ruḩanga, gaakuḇasoboreseerye kujunwa.
11 Nahaḇwakikyo, Ruhanga alituma maani
goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe kwikir-
iriza mu biḇyo bintu bya ḇugobya.
12 Kwokwo yatyo bantu benseenya,
banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebbunira
mu kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga,
balisalirwa musangu.

Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

13 Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe
ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala
nituṩiimanga Ruhanga haḇwenyu. Kubba
Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi, kuba-
juna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe,
yogwo abaha kwomeera haḇwa Ruhanga yankei;
kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu,
bikukwatagana na Yesu Kurisito.
14 Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge ku-
junwa kuraba mu Makuru Garungi, gakukwata-
gana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye.
Yaakoori kikyo, aleke nanywededе, musobore
kwicala mu kitiinisa kya Mukama weetu Yesu
Kurisito.
15 Nahaḇwakikyo beira bange, mubbe basigiku
mu kwikiririza mu Yesu. Kandi mwicalenge
nimwikiririza mu bintu bya mananu, bit-
wabeegeseerye mu kutebya kutwabatebeerye
kukwo, na mu bbaruha gitwabahandiikiiri.
16-17 Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu
Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga Bbaa
weetu, aleke babeekambisye kandi babatatiirye,

nibabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo ziiza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiirye mu mulingo guliicalaho biro na biro, kandi, atuheeri kunihira kusigiku.

3

Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira

1 Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriize.

2 Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkori za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.

3 Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahabwakikyo, akwiza kubatatiirya mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi.

4 Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiriza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga bintu bitwabaragiiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.

5 Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoi, nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

Paulo Niyeekambisya Beikiriza Kukora Milimo

6 Beira bange, tukubaragira mwibara lya
Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale beikiriza
ba Yesu benseenya, baɓwo bali bagarei, kandi
batakuhondera bintu ɓitwabeegeseerye nywe
nywenseenya.
7 Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri ku-
rungi nti, twe twabbeeri kyakuwoneraho kirungi
hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe
hatweicalirengi nanywe kukwo Sosolonika, tu-
takabbe bagarei,
8 kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya
ɓusa, kitwatungiri kuruga hali muntu yensei,
kitutasaswiri. Beitu kandi twe, twatalibanengi
ijolo na mwinsi, nitukoresya maani geetu, aleke
tutabba kiziɓu hali muntu yenseenya muli nywe.
9 Twe twali nitukusemeera kusaba bantu ba-
tusagike. Beitu, twatalibanengi yatyo, mwa
kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe
kimwahondera.
10 Kubba, naɓutwalingi nanywe kukwo, twa-
batereeriho kiragiro kikukoba nti, “Muntu
yenseenya atakwendya kukora, na kudya de
atadyanga.”
11 Beitu naɓwo, tukwegwa nti, muli nywe
halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Baɓwo bantu
batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, ku-
toolahoona gugwo, gwa kwezingiirya mu bintu
bya bantu bandi.
12 Mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito,
tukuragira kandi tukulamba baɓwo bali bagarei
muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike
kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho

bankeenya.
13 Beiṯu nywe beira bange, mutajwaha kukora
birungi.
14 Muli nywe kukwo, hasobora kubba
nihaliyo bantu bakusuula kuhondera bibi
bigambu biṯubahandiikiiri mu bbaruha gigi.
Ḃubaakabba nibaliyo, muṯbetegereze; kandi
mûleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe
nsoni.
15 Beiṯu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa
beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka
banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu
beira beenyu.

Biramukyo

16 Nkusaba Mukama Yesu Kuriṯo, yogwo
eicala Mukama wa ḃusinge, abahe ḃusinge ḃwire
ḃwenseenya, mu mîlingo myenseî. Kandî de,
abbe nanywe nywenseenya.
17 Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu,
kambihandiike na mukono gwange: “Gya Paulo,
mbaramukiirye.” Kaka kooko kawoneru ka
bbaruha zimpandiika.
18 Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu
Kuriṯo, nywenseenya abagiire mbabazi.*

* **3:18** 3:18 Bbaibbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kuriṯo, zibbe nanywe nywenseenya.

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc